

Errataliste für Der L^AT_EX-Begleiter, zweite Auflage

(1. Druck)

Enthält alle Einträge, die bis zum 2008-03-18 gemeldet wurden
(Für andere Zeiträume/Druckausgaben ändert man die .cfg Datei und formatiert erneut.)

```
@book(Pearson:MG05,  
  author = {Frank Mittelbach and Michel Goossens},  
  title = {Der {\LaTeX}-Begleiter}, edition = 2,  
  note = {Unter Mitarbeit von Johannes Braams, David Carlisle, und Chris Rowley},  
  publisher = {Pearson Studium}, address = {Munchen}, year = 2005,  
  pagenums = {1180}, bibliography = {yes}, index = {yes},  
  isbn = {3-8273-7166-X},  
)
```

Diese Errata-Datei (**lb2.err**) ist Teil der L^AT_EX-Distribution und die neuste Version findet man auf der L^AT_EX Project Webseite unter <http://www.latex-project.org/guides/lb2.err>. Dort findet man auch einige Abschnitte des Buches als PDF-Dateien.

Die erste Spalte der Tabelle zeigt die Seitennummer des Errataeintrags. Hochgestellte Ziffern in der ersten Spalte verweisen auf den Nachdruck, in dem der beschriebene Fehler korrigiert wurde (ein *s* zeigt an, dass das Problem bisher nur in den „Sources korrigiert wurde). Die zweite Spalte beschreibt die genaue Position (negative Zeilen- oder Absatznummern werden vom Fuß der Seite gezählt). Die dritte Spalte zeigt die Initialen der Person die den Fehler zuerst aufgespürt/gemeldet hat.

Mithilfe der Konfigurationsdatei **lb2.cfg** ist es möglich die Liste so anzupassen, dass nur Errataeinträge ab einem speziellen Nachdruck oder ab einem gewünschten Datum angezeigt werden.

Irren ist menschlich – Fehlerwettbewerb

Jeder gefundene und mitgeteilte Fehler ist ein Gewinn für alle Leser und Käufer unseres Buches. Aus diesem Grund schreiben wir, Pearson Studium und die Autoren, einen Preis aus – halbjährlich, später jährlich – den die Person erhält, die die meisten Fehler innerhalb dieser Zeit findet (im Falle einer Überschneidung wird das Los zwischen den „besten“ Fehlersuchern entscheiden). Eine Person kann nur einmal einen Preis bekommen; Fehler die durch die Autoren gefunden werden, zählen nicht.

Ihr Preis: Ein Lehrbuch Ihrer Wahl!

Auswählen können Sie dieses unter <http://www.pearson-studium.de>. (Bundles und mehrbändige Bücher sind davon ausgenommen).

Wie üblich behalten sich die Autoren und der Verlag das Recht vor, selbst zu entscheiden ob ein Fehler tatsächlich als Fehler anzusehen ist oder ob ein wiederholt vorkommender Fehler als ein oder mehrere Fehler gezählt wird.

- Viel Erfolg -

Ende der Wettbewerbsperiode	Gewinner	
2006/04	Jens Mandavid	121 Eingaben
2006/10	Ralf Heckmann	61 Eingaben
2008/04	—	
...		

Allgemein

	(RHe)	Einzelne Teile mehrgliedriger Abkürzungen werden im deutschsprachigen Satz normalerweise durch einen kleinen Zwischenraum (Spatium) getrennt; nur in englischsprachigen Texten wird zwischen den Abkürzungsteilen kein Zwischenraum gesetzt. Beispiele: z. B., u. a. anstatt z.B., u.a. Dies wird im Buch <i>vermutlich</i> nicht korrigiert werden.
--	-------	--

Titelei

<i>iii</i> ² bottom	(MHo)	LB2 mentions the fabled city of “San Franciso” which of course should be “Francisco”.
--------------------------------	-------	---

Kapitel 1

<i>3</i> ² Abs.4, Z.4	(JMa)	Ersetze: (NFSS) → (NFSS)
----------------------------------	-------	--------------------------

<i>15</i> ² Abs.5, Z.2	(ESt)	<code>info/examples/lb2</code> wird nicht gefunden. Kein wirklicher Fehler im Buch, sondern ein Versehen auf CTAN.
-----------------------------------	-------	--

Kapitel 2

<i>26</i> ² Abs.-3, Z.4	(JMa)	Zur schließenden Klammer in Zeile 5 gibt es keine öffnende; es sollte wohl heißen: (zum Beispiel ...
------------------------------------	-------	--

<i>29</i> ² Abs. nach 2-2-3, Z.7	(JMa)	Es muss “mit unterschiedlichen Definitionen” heißen.
---	-------	--

<i>31</i> ² Abs.3, Z.3	(FMi)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
-----------------------------------	-------	--

<i>33</i> ² Abs.2, Z.-2	(FMi)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
------------------------------------	-------	--

<i>37</i> ² Abs.1, Z.1	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
-----------------------------------	-------	--

<i>39</i> ² Abs.3, Z.4 und Z.7	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
---	-------	--

<i>42</i> ² Absatz <i>rechts</i> , Z.2	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
---	-------	--

<i>56</i> ² Abs.3, Z.3	(JMa)	Hier fehlt ein Buchstabe: “Das Beispiel zeigt, dass es wahrscheinlich”.
-----------------------------------	-------	---

<i>59</i> ² 2.3.6 Abs. 4, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: „Um das minitoc-System zu initialisieren, muss ein ...“
---	-------	---

<i>60</i> ² Tab.2.3, rechte Spalte, Z.1	(JMa)	Hier fehlt zu einer schließenden Klammer die öffnende.
--	-------	--

<i>61</i> ² Abs.3, Z.-1	(JMa)	L ^A T _E X-Trennfehler: Kapitel-einträge statt Kapite-leinträge.
------------------------------------	-------	---

64 ²	Abs.3, Z.-2	(JMa)	L ^A T _E X-Trennfehler: Abschnitts-eintrag statt Abschnitt-seintrag.
65 ²	Abs.1, Z.1-2	(JMa)	Es muss “Ein solcher Wechsel” statt “Eine solcher Wechsel” heißen.
65 ²	Abs.-2, Z.1-2	(JMa)	L ^A T _E X-Trennfehler: Verzeichnis-einträge statt Verzeichni-seinträge.
70 ²	Abs.-1, Z.1-2	(JMa)	Hier fehlt ein Komma am Ende der ersten Zeile und ein Punkt am Ende des ersten Satzes.
73 ²	Abs.2, Z.4	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
74 ²	Abs.2, Z.12	(JMa)	Hier fehlt ein Komma vor “wenn sie durch”.
75 ²	Abs.3, Z.1	(JMa)	Es fehlen zwei Buchstaben: “ohne dafür einen <u>eigenen</u> Abstand einzufügen”.

Kapitel 3

94 ²	Abs.-3, Z.-1	(JMa)	Lösche s aus Graus <u>w</u> ertproblem
101 ²	Abs.3, Z.3	(JMa)	Kein Komma vor und bei einer Aufzählung.
109 ²	Abs. 2, Z. 5	(RHe)	Streiche Kommata: „Möglich <u> </u> und absolut nicht unwahrscheinlich <u> </u> ist beispielsweise, ...“
114 ²	para 3	(FMi/CBe)	Ersetze Absatz durch: „Da es nicht empfehlenswert ist, die Einstellung von <code>\baselineskip</code> direkt zu ändern, verfügt L ^A T _E X über den Befehl <code>\lineskip</code> , mit dem sich <code>\baselineskip</code> global für alle Größen ändern lässt. Nach einer Anweisung wie etwa <code>\linespread{1.5}\selectfont</code> tritt der neue Wert sofort in Kraft. [Fußnote: Die veraltete L ^A T _E X 2.09 Lösung <code>\renewcommand\baselinestretch{1.5}</code> benötigt dagegen einen nachfolgenden Schriftgrößenwechsel (wie <code>\small</code> oder <code>\Large</code>), damit der neue Wert in Kraft tritt.]
117 ²	3.2.1 Abs. 2, Z. 7	(RHe)	Trennung der Hauptsätze: „... der Zähler <code>footnote</code> wird weiter hochgesetzt, und die Darstellung erfolgt ...“
119 ²	Abs. 2, Z. 3	(RHe)	Da die Beispiele unmittelbar folgen: „... schematisch dargestellt <u>und bedeuten</u> .“
121 ²	3.2.3 Abs. 2, Z. 3	(RHe)	„ <u>Es wird ausreichend</u> Abstand zwischen Fußnoten und Text gelassen und die Fußnoten werden in einem kleineren Schriftgrad gesetzt.“
123 ²	2. Abs, Z.2	(JMa)	... <u>auf denen</u> die Auswirkungen von <code>perpage</code> deutlich zu sehen sind.
143 ²	3. Abs, Z.1	(JMa)	Am Ende der Zeile fehlt ein Komma.
144 ²	1. Abs, Z.2	(JMa)	Es muss <u>kein</u> statt keinen heißen.
147 ²	Bsp.3-3-19	(JMa)	Der L ^A T _E X-Begleiter sollte stets mit Bindestrich geschrieben werden.

149 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	Streiche Anführungszeichen bei „theoremähnliche“.
149 ²	Abs. 1, Z. 3	(RHe/FMi)	Ersetze: „Bei vielen dieser Argumente wird der unten aufgeführte, voreingestellte Wert verwendet, wenn ein leeres Argument angegeben wird. → „Bei vielen dieser Argumente erhält man den unten aufgeführten voreingestellten Wert, wenn ein leeres Argument angegeben wird.“
149 ²	Argument kopf-nach- abstand, Z. 2	(RHe)	Streiche Anführungszeichen bei „Interpunktion“.
155 ²	Bsp. 3-3-25	(RHe/FMi)	Benutze babel Paket und ersetze englische Anführungszeichen durch deutsche.
158	Bsp.3-3-28	(FMi/JBez)	The vertical space above “Return values” is too small. Das ist ein ziemlich versteckter L ^A T _E X-Fehler, mit dem man momentan noch leben muss.
159 ²	Abs. -1, Z. 1	(RHe)	„... unverändert, also „wie über die Tastatur eingegeben“ ₂ darstellen.“
160 ²	Abs. 2, Z. 2	(RHe)	Anstelle „extensiv“: „... in der Vergangenheit <i>intensiv</i> genutzt wurden, ...“
163 ²	Z.-3	(JMa)	Ersetze: „fontenc“ → „fontenc“
174 ²	3. Abs, Z.-2	(JMa)	Ersetze: „diesen“ → „diesem“
175 ²	Z. -4	(JMa)	Streiche einmal das Wort „sich“.
182 ²	Abs -1, Z.3	(JMa)	Es geht um eine Untermenge <u>von</u> ...
184 ²	Z.3	(JMa)	Streiche einmal das Wort „Beispiel“.
192 ²	3. Abs, Z.3	(JMa)	Es soll wohl „von dieser <u>durch</u> das Resultat von ...“ heißen.
195 ²	4. Abs, Z.5	(JMa)	Ersetze: „ausgeben“ → „ausgegeben“
197 ²	2. Abs, Z.1	(JMa)	Streiche das zweite t aus setz <u>t</u> en.

Kapitel 4

205 ²	4.2, Abs. 1, Z. 5	(RHe)	Füge Komma ein: „... nicht völlig unmöglich ist, ₂ sie ... zu ändern, ...“.
208 ²	Z. 1	(JMa)	Fehlendes Komma: „zwei Pakete ₂ mit deren“
210 ²	Abs. 5, Z. 5	(RHe)	Streiche Komma vor der Klammer: „... von Listen Verwendung finden ₂ (...).“
210 ²	Abs.6, Z.-1	(JMa)	Fehlendes Komma: „abliest), kann man“

213 ²	Abs. 3, Z. -1	(RHe)	Füge Komma ein: „... kann es angebracht sein, ihn einzubeziehen.“
213 ²	Abs. 2, Z.1	(FMi)	Ersetze „muss die ein oder andere Einstellung“ → „ müssen die Einstellungen“
215 ²	Z.1	(ChB)	Es sollte wohl „die <u>ein</u> e oder andere Einstellung“ heißen.
218 ²	Abs. 1, Z. 6	(RHe)	Füge Komma ein: „... ist es jedoch besser, ignorehead ... zu verwenden.“
218 ²	Abs. 2, Z. -2	(RHe)	Füge Komma ein: „... liegt es beim Anwender, sicherzustellen, dass ...“
218 ²	Abs. -1, Z. -3	(RHe)	Füge Komma ein: „Da diese Option Fonts skaliert, anstatt Originalfonts ... einzusetzen, ...“
219 ²	Abs. -1, Z. -4ff	(RHe)	Füge „werden“ ein und streiche Komma vor dem letzten Abschnitt der Aufzählung: „Zunächst wird das Paket geladen, alle Ränder <u>werden</u> auf einen Zoll gesetzt_ und die Kolumnentitel ... festgelegt; ...“
220 ²	Abs. 1, Z. 3	(RHe)	Füge Komma zwischen den Hauptsätzen ein: „... des Paketes wieder her, und bei pass wird das Paket deaktiviert.“
221 ²	Aufz. cam, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: „... welche die Maße der Nettoseite anzeigen, ohne sie zu berühren (...).“
221 ²	para 4, l.4	(FMi)	Option b3 ist zweifach gelistet.
221 ²	Abs. -2, Z. 1	(RHe)	Entferne: „Die Beschreibungen ... sollten deutlich machen, dass <u>das</u> crop erst ... geladen werden sollte.“
221 ²	Abs. -1, Z. 3	(RHe)	Füge Komma ein: „... normalerweise ist es nützlich, ihn beizubehalten.“
222 ²	Abs. 1, Z. 3	(RHe)	Füge Komma ein: „... versucht das Paket, den Druckertreiber ... zu bestimmen.“
223 ²	4.3, Abs. 1, Z. 2	(RHe)	Füge Komma ein: „... sammelt genug Material, um gut eine Seite ...“
224 ²	Abs. -1, Z. 2	(RHe)	Füge Komma ein: „... entspricht dem Inhalt von \thepage , wie er auf der ...“
225 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: „... mithilfe von \AtEndDocument , um sicherzugehen, dass ...“
229 ²	Abs. 2, Z. 8,10,-1	(RHe)	Füge Leerstellen nach der Ellipse ein: „... geht weiter“
229 ²	Bsp. 4-3-3	(FMi)	Füge Leerstelle nach der Ellipse ein: \dots geht → \dots{} geht
233 ²	Abs. 2, Z. 5	(RHe)	Füge Komma ein: „... um Längenparameter, sondern um Befehle ...“

234² Abs. 1, Z. 7 (RHe) Ersetze Semikolon durch Komma und füge Wort ein: "Der Seitentyp wird mit '... ausgewählt, der Bereich dagegen mit ..."

Kapitel 5

247² Abs. 3, Z. 2 (RHe) Füge Komma ein: „... dass sie fähig sein müssen, innerhalb des Textes ...“

249² Abs.3 in 5.1.1 (JMa) Dieser Satz steht schon am Ende des ersten Absatzes dieses Abschnitts.

251² Abs. -1 (FMi/CBe) Ersetze Absatz: „Dezimalwert, mit dem die voreingestellte Minimalhöhe von Tabellenzellen multipliziert wird. Ein Wert von 1.5 würde z.B. normalgroße Zeilen um 50% weiter voneinander entfernen. Er wird mit dem Befehl `\renewcommand` eingestellt (Standardwert 1.0).“

252² Tabelle 5.2 (RHe) Ersetze alle amerikanischen Auslassungszeichen {..} durch deutsche {...}.

253² Z. -2 (JMa) Kein Komma vor „erzeugt wurden“

267² Abs. 2, Z. 2 (RHe) „Letztere“ ist klein zu schreiben

267² Abs. 1, Z. 1 (RHe) Füge Komma ein: „... üblicher, Farben ... einzusetzen“

269² Abs.5, Z.1 (JMa) L^AT_EX-Trennfehler: Standar-dumgebung. → Standard-umgebung

277² Abs. 1, Z. 1 (RHe) Ersetze Anfang durch: „Eine der Schwierigkeiten, L^AT_EX-Tabellen mit außergewöhnlich großen Einträgen zu setzen, ist eine gute Raumverteilung um diese Einträge herum zu erreichen, ...“

277² Abs. -2, Z. 2 (RHe) Füge Komma ein: „... optionales Argument, ähnlich dem von `\l_` erweitert.“

277² Abs. -1, Z. 1 (RHe) Ersetze Anfang durch: „Die vertikalen Linien in einer `tabular`-Umgebung werden aus einer Reihe von Linienelementen gebildet, jeweils eines pro Tabellenzelle.“

278² editorial change (FMi) Änderung auf Seite 277 erzeugt neuen Zeilenverlauf.

Kapitel 6

292² Abs.-1, Z.2 (MSch) Füge hinzu: „z.B. bedeutet 0.2, dass 20% von Gleitobjekten belegt sein darf“

298² Abs. 1, Z. 2 (RHe) Füge Komma ein: "Das `afterpage`-Paket ermöglicht stattdessen, `\afterpage{\clearpage}` zu verwenden.“

301² Z.1 (JMa) Fehlendes Komma: „Hilfsdatei, in der“

301 ²	Abs.-2,Z.3	(JMa)	Falsche Anführungszeichen bei „eingerahmt“
302	exa 6-3-1	(FMi/CBe)	The Euler constant must be typeset in roman type according to the ISO rules; <i>e</i> is the charge of the electron.
304 ²	Z.2	(JMa)	Es muss „in den Abschnitten 6.2.1 bzw. 6.2.2“ heißen.
304 ²	Z.-5	(JMa)	Es muss „über ein zusätzliches obligatorisches Argument“ heißen.
306 ²	Abs. -2, Z. 2	(RHe)	Füge Komma ein: "... manchmal günstiger, nur die Legende zu drehen.“
315 ²	Abs.-3,Z.-3	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von „Bedürfnissen“.
315 ²	Abs. -2, Z. 2	(RHe)	Füge Komma ein: "... die es ermöglichen, Gleitobjekte ... zu untergliedern.“
317 ²	6.5.1, Abs. 1, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: "... das Paket <code>caption</code> , um Legenden ... anzupassen.“
318 ²	Bsp.6-5-2, Abb.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „Eine Legende, die mehrere“
319 ²	<code>font</code>	(RHe)	„Diese Option legt die Fontcharakteristika ... fest, sofern sie nicht ... überschrieben <u>werden</u> .“
319 ²	Bsp.6-5-3, Tab.1	(JMa)	Fehlendes Komma: „Eine Legende, die mehrere“
321 ²	Option <code>position</code>	(FMi/JS)	Beschreibe, dass der Schlüssel <code>bottom</code> die Voreinstellung ist.
322 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Streiche ein „es“.
327 ²	Abs.-1, Z.3 und Z.5	(JMa)	Ersetze: <i>typ</i> → <i>klasse</i>

Kapitel 7

337 ²	Abs. 2, Z. 2	(RHe)	Füge Komma ein: „... Erscheinung, nachdem ...“
338 ²	Abs. 1, Z. 5	(RHe)	Füge Komma ein: „(... sehr ähnlich, soweit es ...)“
340 ²	Fußnote 2	(JMa)	Fehlendes Komma: „verwandelt, ist dabei“
344 ²	Abs.3, Z.4	(JMa)	Schließende Klammer nach „Abbildung 7.3“ fehlt.
348 ²	Abs.-1, Z.3-4	(JMa)	Trennfehler: Es muss Pa-ketnamen statt Pak-etnamen heißen.
349 ²		(FMi)	Änderung auf Seite 348 ändert Seitenumbruch.
352 ²	Abs.-1, Z.1	(JMa)	Fehlendes Komma: „einnimmt, ist der“

358 ²	Abs.5, Z.6+7	(JS)	Ersetze: „Die Computer Modern Typewriter und Computer Modern Sans Fonts verfügen nicht über <u>breite</u> sondern nur über <u>breitfette</u> “ → „Die Computer Modern Sans Fonts verfügen nicht über <u>fette</u> sondern nur über <u>breitfette</u> “
362 ²	Abs.-1, Z.4	(JMa)	Streiche das mittlere s in Symbols <u>font</u> s.
364 ²	Abs.-2, Z.-1	(JMa)	Ersetze: hinzu-fügt → hinzu- <u>ge</u> fügt
367 ²	Ab.-2, Z.-1	(MSch)	Der Abstand vor dem Punkt am Satzende („T1-Kodierung .“) ist zu entfernen.
369 ²	Abs.-3, Z.-3	(PEb)	Ersetze „Oktette (von Zahlen)“ → „Oktette (acht Bits)“
371 ²	Abs. cp437de	(JMa)	Falsche Anführungszeichen beim ß
371 ²	Abs utf8	(JMa)	Das Leerzeichen vor dem Punkt ist zu entfernen.
394 ²	letzte Z.	(MSch)	Der Abstand vor der schließenden Klammer „(in Abschnitt 7.5.4_)“ ist zu entfernen.
399 ²	Abs.-3, Z.2+3	(FMi)	Füge Bindestrich ein: „AMS-Font“
401 ²	Abs.-2, Z.4	(FMi)	Füge Bindestrich ein: „AMS-Mathematikfont“
404 ²	Abs.-1, Z.1	(JMa)	Streiche das n aus Namen <u>u</u> .
406 ²	Abs.3, Z.-3	(JMa)	Fehlendes Komma: „werden, normalerweise ohnehin“
407 ²	Bsp. 7-7-21, 7-7-22	(TNdz)	Fehlendes Komma: „... ist ein Blindtext, an dem sich verschiedene ...“
416 ²	Kapitel 7.8.6, Z.8	(RSi)	Leerzeichen nach dem kleinen Omega (<code>\textscomega</code>) fehlt.
420 ²	Abs.3, Z.-2	(JMa)	Ersetze: Länder → Länd <u>e</u> r <u>n</u>
420 ²	Abs.4, Z.-1	(JMa)	Streiche eines der beiden „auf“.
422 ²	Abs.3, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „zur Verfügung, um auf die“
423 ²	Abs.1, Z.-2	(JMa)	Ersetze: zum → zu
428 ²	Tabelle 7.27, Z. 1	(MSch)	Ersetze: "Cork"-Kodierung durch „Cork“-Kodierung
428 ²	Abs1., Z.4-5	(JMa)	Trennfehler: Es muss Pro-zent statt Proz-ent heißen.
435 ²	Abs.-2, Z.-1	(JMa)	Fehlendes Komma vor „werden“
445 ²	Abs.-3, Z.1	(JMa)	Streiche das s aus Namens <u>u</u>
445 ²	Abs.-3, Z.2	(RHe)	Füge Bindestrich ein: „AMS-Font“

454 ²	Abs.4, Z.-2	(JMa)	Ersetze: dass → das
454 ²	Abs.5, Z.-3	(JMa)	Ersetze: dier → die
456 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „Befehle, die“
458 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „Zeichen, die in“
458 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „solchen, die in“
458 ²	Abs.4, Z.3	(JMa)	Fehlendes Komma vor „wurden“
464 ²	Abs.1, Z.3-4	(JMa)	Trennfehler: Es muss Ak-zentzeichen statt Akz-entzeichen heißen.
468 ²	Tab.7.33	(FMi)	Die „Tabellenüberschrift“ ist nicht im sf-Format.

Kapitel 8

478 ²	Abs. 2, Z. 2	(FMi/RHe)	Ersetze: „gültigen US-Praxis“ → „vorherrschenden Praxis“
494 ²	8.2.12 Abs. 1, Z. 5	(RHe)	Füge Kommata ein: „Die Schwierigkeit, eine abgesetzte Formel korrekt zu gestalten, kann ...“
496 ²	Abs.2, Z.1/2	(JMa)	Trennfehler: Mark-up sieht deutlich besser aus als Mar-kup.
496 ²	Abs. 3 (nach Bsp. 8-2-28), Z. 2	(RHe)	Füge Komma ein: „... allerdings <i>nur</i> , wenn sie ... verschoben wurde.“
503 ²	8.4.4 Abs. 1, Z. 3	(RHe)	Lösche Komma (Regel § 72.2 „gleichrangige Wortgruppen oder Wörter in Aufzählungen (entweder – oder)“): „... können entweder ... positioniert werden oder ... rechts der Operatoren.“
504 ²	Abs.-2,Z.3	(JMa)	Kein Komma vor „oder“ bei einer Aufzählung.
507 ²	Abs.-2, Z.1	(JMa)	Streiche die beiden letzten Buchstaben von <u>Paketes</u> .
510 ²	Abs.-1, Z.1	(JMa)	Streiche einmal das Wort „Tabelle“.
512 ²	Z.1	(FMi)	Füge folgenden Satz an: „Im folgenden Beispiel wird <code>\sqrt{sign}</code> direkt verwendet.“
515 ²	Abs.-3, Z.2	(HjG)	Ersetze: „Bei den Hauptversionen (D' , T' usw.)“ → „Bei den <u>Versionen mit Strich</u> (D' , T' usw.)“
516 ²	Abs.-3, Z.2	(JMa)	Streiche ein „die“.
518 ²	8.7.5 Abs. 3 , Z. 3	(RHe)	Füge Komma ein: „... und verhält sich somit, als wären beide Maße gleich null.“
535 ²	Abs. 1, Z. 5	(RHe)	Ersetze: „... existierenden, neu belebten Mediävalschriften.“ → „... existierenden Renaissance-Antiqua-Schriften.“

544 ²	Tab. 8-10/11	(FMi)	Fehlende Symbole aus amssymb hinzugefügt: <code>\circledR</code> , <code>\yen</code> , <code>\checkmark</code> und <code>\maltese</code> .
544	Tab. 8.11	(LHe)	<code>\dag</code> und <code>\ddag</code> sind <code>\mathords</code> und nicht <code>\mathbin</code> wie in Tabelle 8.13 behauptet.
546	Tab. 8.13	(LHe)	<code>\dag</code> und <code>\ddag</code> sind keine <code>\mathbins</code> . Sie gehören deshalb nicht in diese Tabelle und sind auch nicht (wie behauptet) Synonyme für <code>\dagger</code> und <code>\ddagger</code> .
552 ²	8.9.6 Abs. 1 , Z. 4	(RHe)	Füge Komma ein: „... nicht der Symbolklasse Punctuation, sondern Ordinary ... zugeordnet sind.“
554 ²	Tab. 8-27	(Dis/FMi)	Fehlende Symbole aus amssymb hinzugefügt: <code>\llcorner</code> , <code>\lrcorner</code> , <code>\ulcorner</code> und <code>\urcorner</code> . Tabellennotiz und Absatz unter der Tabelle entsprechend geändert.

Kapitel 9

556 ²	Nummer 1, Item 1	(RHe)	Ersetze: „Unterstützung für den Satz ...“ → „Unterstützen des Setzens in“ ...“
560 ²	2. Snippet	(MSch/FMi)	Der vertikale Abstand vor dem Codebeispiel ist im Verhältnis zum darauffolgenden Abstand erheblich zu groß. Und zudem die Seite eine Zeile zu lang.
560 ²	Z. -5	(RHe/FMi)	Ersetze: „der Übersetzungen <u>für</u> Texte“ → „der Übersetzungen generierter Texte“
563 ²	Abs.1, Z.4	(JMa)	Die öffnende Klammer fehlt vor „zum Beispiel“.
565 ²	Abs.-2, Z.1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von sprachspezifischen <u>n</u> .
567	tab 9.3	(FMi/CBe)	I am surprised that in Russian there is no word for “Glossary”. Frank: It most certainly exists :-), but right now Babel doesn’t know about it—so there is nothing we can do about it at the moment. Actually the same problem exists with Polish, although here I got a translation “słownik terminów” which will eventually find its way into Babel. Tja, so gehts. Auch als das deutsche Buch gesetzt wurden waren die Begriffe auch noch nicht bekannt.
570 ²	Abs. -4(„Die Tilde“ , Z. 2	(RHe)	Füge Komma ein: „... nicht für ein geschütztes Leerzeichen, sondern für andere ...“
570 ²	Abs. -4(„Die Tilde“ , Item 1	(RHe)	Füge Komma ein: „... niedriger gesetzt werden, als dies normalerweise ...“
571 ²	Abs. 2 („Doppelpunkt usw.“ , Z. -2	(RHe)	Ersetze: „Gemäß der ... Konventionen ...“ → „Gemäß den ... Konventionen ...“

579 ²	Abs.3, Z.3	(JMa)	Streiche die beiden letzten Buchstaben von <u>einen</u> .
579 ²	Abs.2, Z.3	(RHe)	Streiche Komma: "Wie der Befehl <code>\nombre_</code> verfügt er ..."
590 ²	Abs.1, Z.5/6	(JMa)	Wenn „rumakeindex“ getrennt werden muss, sieht „rumake-index“ deutlich besser aus.
599 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Zu der schließenden Klammer gibt es keine öffnende.

Kapitel 10

612 ²	lfd. Nr. 1, Z. 1	(RHe)	Ersetze: „ASCII-Zeichnung“ → „ASCII-Zeichnungen“
628 ²	Abs.-3, Z.4	(JMa)	Der Bruch $\frac{\pi}{2}$ ragt in die Zeile darunter.
633 ²	Tab. 10.1	(FMi)	Es fehlt „vtex“ als wichtiger Treiber; andererseits sind einige der aufgelisteten Treiber nur von historischer Bedeutung.
634 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: „... reelle Werte haben) ₂ anstatt nach ...“
637 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: „Lässt L ^A T _E X nach ... suchen ₂ anstatt nach ...“
637 ^s	viewport	(BMo/FMi)	Füge am Anfang ein: „Definiert den Bereich der Graphik für den L ^A T _E X Platz reservieren soll. Material außerhalb wird auch gedruckt (falls nicht <code>clip</code> verwendet wird) und überdruckt dann gegebenenfalls anderes Material auf der Seite.“
638 ²	Abs.3, Z.-1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von ausführlichen ₂ .
647 ²	Abs.4, Z.1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von vertikaler ₂ .
649 ²	Abs.2, Z.8	(FMi/HjG)	Ersetze: „Dieser Punkt ist in ...“ → „Dies ist in ...“
!!	651 ² Beispielmatrix	(HjG)	The first column shows incorrect output: instead of x=0mm it uses some internal default.
651 ²	Abs. -1, Z. 1	(RHe)	Ersetze: „Die ... Funktion ähnelt dem des rotating -Paketes ...“ → „Die ... Funktion ähnelt der des rotating -Paketes ...“
652 ²	editorial change	(FMi)	Fix on previous page will change page break.
661 ²	Abs.-3, Z.3	(JMa)	Ersetze: „verfügt“ → „verfügen“
661 ²	para -2, l.1	(FMi)	Leider ist Thànhs Name falsch geschrieben. Die korrekte Schreibweise ist „Hàn Thê Thành“.

Kapitel 11

686 ²	Abs.-2, Z.-2	(JMa)	Streiche das Komma vor „und“.
------------------	--------------	-------	-------------------------------

691 ²	Abs.4, Z.2	(JMa)	Ersetze: „eigene“ → „eigenen“
697 ²	Abs. -o ind	(JMa)	Streiche die letzten Buchstaben von Verwendung <u>Index</u> .
703 ²	Z.2	(AF _e)	Extra Buchstabe: \markkboth → \markboth
704 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von Teils.

Kapitel 12

709 ²	Abs.3, Z.-5	(JMa)	Entferne das Komma vor lässt.
711 ²	Abs.2, Z.3/4	(JMa)	Trennfehler: Schreibe Layout-richtlinien statt Layou-trichtlinien.
717 ²	Abs.3, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „definieren“ ein.
719 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „mit dessen Hilfe“ ein.
721 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „die nicht unterstützt“ ein.
728 ²	Abs.2, Z.-1	(JMa)	Es heißt <u>der</u> Apostroph, nicht „das“.
734 ²	Abs.-3, Z.-3	(JMa)	Füge ein öffnende Klammer vor „zum Beispiel“ ein.
735 ²	Abs.3, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „wo im“ ein.
737 ²	Abs.-3, Z.-2	(JMa)	Füge ein Komma vor „die normalerweise“ ein.
740 ²	Abs.-3, Z.2	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von wurden <u>.</u>
745 ²	Abs.-1, Z.-2	(JMa)	Ersetze: „ein solche“ → „eine solche“
746 ²	Abs.-4, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „wo im“ ein.
752 ²	Abs.1, Z.-2	(JMa)	Zur schließenden Klammer gibt es keine öffnende.
752 ²	Abs.3, Z.-2	(JMa)	Streiche die letzten drei Buchstaben von „aufauf“.
755 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Ersetze: „eine vollständigen“ → „einen vollständigen“
763 ²	Abs.3, Z.6	(JMa)	Streiche das Komma vor „und“.
767 ²	Abs.-3, Z.1	(JMa)	Ersetze: „Lädt“ → „lädt“
772 ²	Tab.12.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „die eine bestimmte Wahl“ ein.
777 ²	Abs.3, Z.-1	(JMa)	Füge einen Punkt nach „zeigt“ ein.
781 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Ersetze: „Diese“ → „Dieses“

Kapitel 13

791 ²	Tab.13.1, inbook	(JMa)	Streiche einmal das Wort “oder“.
792 ²	Tab.13.2, crossref	(JMa)	Füge ein Komma vor „auf den“ ein.
795/796 ²	mehrere Stellen	(FMi/DAI)	Der Name „Miguel Lopez Fernandez“ sollte durch „Miguel Parra Benavides“ ersetzt werden, da der bisher verwendete eigentlich Akzente besitzen würde, die an der Stelle im Buch noch nicht diskutiert wurden.
796 ²	Abs.-5, Z.-1	(JMa)	Füge einen Punkt nach „erscheinen“ ein.
799 ²	Abs.-2, Z.3	(JMa)	Streiche das Komma vor “und“.
802 ²	Abs.-1, Z.-2	(JMa)	Streiche das Komma vor “und“.
819 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Ersetze: BibTexMng → BibTexMng
820 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Streiche das Komma nach size .
821 ²	Tab.13.4, Z.-4	(JMa)	Füge ein Leerzeichen nach „Fachzeitschriften“ ein. Ferner ist die “Tabellenüberschrift“ nicht im sf -Format.
828 ²	Tab. 13.5, Z. 1-2	(MSch)	Donald Ervin Knuths Name ist falsch geschrieben. Ersetze: „Erwin“ → „Ervin“
830 ²	Tab.13.6	(JMa)	Ersetze: Italienische → Italienisch
832 ²	Abs.1, Z.2	(JMa)	Ersetze: Abschnitte → Abschnitten
839 ²	Tab.13.8, substring	(JMa)	Füge ein Leerzeichen vor „hat“ ein.
842 ²	Abs.1, Z.-2	(JMa)	Entweder fehlt hier eine öffnende Klammer – oder die schließende ist zu viel.

Kapitel 14

853 ²	Tab.14.1	(FMi)	Die „Tabellenüberschrift“ ist nicht im sf -Format.
858 ²	Abs.4, Z.1	(JMa)	Füge ein „zu“ zwischen „Kommentare“ und „entfernen“ ein.
865 ²	1. Snippet, Z. 2	(MSch)	Ersetze: text/latex/base → tex/latex/base
867	Abs.5	(FMi)	Explain that <code>\cmd</code> can't be used with conditionals, e.g., those produced with <code>\newif</code> .
865 ²	1.-7	(FMi/HjG)	Underline, as it is command line input.
871 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Ersetze entgültig → endgültig

870-872	(FMi)	Setzer-Kommentar: Beispiele müssen neu kompiliert werden und Seiten müssen immer dann neu gedruckt werden, wenn etwas am Kapitel geändert wird — genauer auf <i>einer</i> der drei Seiten (da sich das CVS-Tag in den Beispielen und im „code“ auf Seite 871/Mitte ändert).
----------------	-------	---

Anhang A

882 ²	Abs.1, Z.2	(FMi)	Ersetze: Abschnitte → Abschnitten
888 ²	fig A.1, l.4	(FMi/JAn)	“Didôt” → “Didot” und entferne Komma nach „Zoll“
891 ²	Tab.A.3, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „der eine feste oder“ ein.
899 ²	A.2.3 Abs. 2, Z. 5	(RHe)	Füge Komma ein: „Diese Struts sind sehr nützlich, um die Höhe oder ...“
903 ²	Abs.-2, Z.1	(FMi)	Füge Wort ein: „nach der <u>letzten</u> Klammer } und. . .“
906 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Ersetze <i>text</i> → <i>test</i>
909 ²	Abs.2, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „ob“ ein.
918 ²	Abs.-1, Z.3	(JMa)	Füge ein Komma vor „wird“ ein.
918 ²	Abs.-1, Z.4	(FMi)	Ersetze: „und alle Prozesse angehalten.“ → „und <u>die Verarbeitung</u> angehalten.“

Anhang B

925 ²	Abs.-2, Z.-3	(JMa)	Füge ein Komma vor „geben Sie“ ein.
960 ²	Abs.-2, Z.-1	(JMa)	Der Punkt am Ende des Absatzes fehlt.
969 ²	Abs.-3, Z.2	(JMa)	Ersetze das → dass
971 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Ersetze einen → ein
973 ²	Abs.1, Z.2	(JMa)	Ersetze Seite 973 → dieser Seite
973 ²	Abs.5, Z.1	(JMa)	Ersetze T _E Xwar → T _E X war
977 ²	Z.3	(JMa)	Entferne das Komma vor „wurde“.
977 ²	Z.5	(JMa)	Entferne das Komma vor „als“.
980 ²	Abs.1, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma nach „wird“ ein.
987 ²	Abs.-2, Z.5	(JMa)	Füge ein Komma vor „wobei“ ein.

988² Abs.-1, Z.-3 (JMa) Füge ein Komma vor „gilt“ ein.

Anhang C

998² Abs.2, Z.5 (FMi) Ersetze: Abbildung C.2 → Abbildung C.1

998² Abs.-1, Z.4 (JMa) Streiche das Komma vor „ausgewählt“.

1003² Abs.-1, Z.5/6 (JMa) Streiche eines der beiden Worte „eingebildet“.

1004² **esc:** (JMa) Ersetze Kalanien → Katalonien

1005² **fra:** (JMa) Ersetze Orleans → Orléans

Bibliographie

1017² [57] (RHe) Ersetzte Erläuterung durch: „Die englische erste Ausgabe dieses Buches.“

1019² [67], Z.-2 (JMa) Schreibe „Sprachengetrennt“ getrennt.

1019² [71] (RHe) streiche „international“; ISO ist per se international

1020² [74] (FMi) Füge “Lars Hellström” als Autor hinzu. Datum “Dezember 2004”

1025² [116, Z. 2] (RHe) Vergleich mit „(eben)so ... setzen kann, wie sonst ...“ erfordert Komma

1026² [127], Z.1 (JMa) Füge ein Komma vor „welche“ ein.

1026² [128] (FMi) Der Titel lautet: “E-T_EX: Guidelines for Future T_EX Extensions”.

1028² [140], Z.2 (JMa) Füge ein Komma vor „die auf“ ein.

1028² [140], Z.-5 (JMa) Ersetze Tinagh → Tifinagh

1030² [162]-[163] (FMi/RKo) Leider ist Thànhs Name falsch geschrieben (Akzente) . Die korrekte Schreibweise ist „Hàn Thê Thành“.

1030 [159]-[163] (FMi/RKo) „Han“ ist der Familienname, müsste also korrekterweise unter H einsortiert werden (letzteres lässt sich aber nur schwer korrigieren, da wegen der gänderten Nummerierung dann nahezu das gesamte Buch neu gesetzt werden müsste).

Index

1033² 2. Absatz, Z.4 (JMa) Die Abkürzung NFSS sollte NFSS geschrieben werden.

Biographien

1129² Abs. 2, Z.3 (SZi) lösche g aus Dokumente

Dank an alle die Fehler oder Auslassungen gemeldet haben. Gelistet sind jeweils die Personen die ein Problem zuerst entdeckt haben. Einige Fehler wurden im englischen Original gefunden, weshalb auch ein paar Namen ohne Fehlerzahl auftauchen.

AFe	Alfonso Fernandez Vazquez (1)	HjG	Hubert Gäßlein (2)	MSch	Michael Schutte (7)
CBe	Claudio Beccari	JAn	Jacques André	PEb	Paul Ebermann (1)
ChB	Christof Böckler (1)	JBez	Javier Bezos	RHe	Ralf Heckmann (65)
DAI	Daniel Alonso i Alemany	JMa	Jens Mandavid (144)	RKo	Reinhard Kotucha
DIs	Daniel Isaacson (1)	JS	Joachim Schrod (1)	RSi	Roman Sigg (1)
ESt	Eckhard Stein (1)	LHe	Lars Hellström (2)	SZi	Stefan Ziesemer (1)
FMi	Frank Mittelbach (37)	MHo	Morten Høgholm (1)	TNdz	Timo Niedenzu (1)

Sollten Sie einen weiteren Fehler entdecken, melden Sie diesen bitte an

`frank.mittelbach@latex-project.org`

wenn möglich gleich in der für diese Datei benötigte Form, d.h.

`\erroronpage{Seitennummr}{Zeilenidentifikation}{Initialen}{JJJJ/MM/DD}{}`
Beschreibung des Fehlers

Hier ist ein Beispiel:

`\erroronpage{5}{Abs.3, Z.1}{M0s}{2005/09/01}{}`
 Ersetze: `"'LaTeX'" \> "'\LaTeX{'}"`

Die Verwendung von Babelkommandos (etwa `"'`) ist möglich, aber Umlaute sollten möglichst nicht als 8-bit Zeichen eingegeben werden (also besser `"a` oder `\a`) um Probleme mit der Kodierung zu verhindern.